

**THESIS**  
**POLITNESS EXPRESSIONS IN REFUSING IN TETUN**  
**LANGUAGE SPOKEN BY PEOPLE IN DESA KLETEK**



**GAUDENSIANA KRISTIANA KOLO**  
**REG NO: 12118022**

**TEACHER TRAINING AND EDUCATIONAL SCIENCES**  
**FACULTY**  
**WIDYA MANDIRA CATHOLIC UNIVERSITY**  
**KUPANG**  
**2022**

**THESIS**  
**POLITNESS EXPRESSIONS IN REFUSING IN**  
**TETUN LANGUAGE SPOKEN BY PEOPLE IN DESA**  
**KLETEK**



**GAUDENSIANA KRISTIANA KOLO**  
**REG NO: 12118022**

**ENGLISH EDUCATION STUDY PROGRAM**  
**TEACHER TRAINING AND EDUCATIONAL SCIENCES**  
**FACULTY**  
**WIDYA MANDIRA CATHOLIC UNIVERSITY**  
**KUPANG**  
**2022**

**THESIS**  
**POLITNESS EXPRESSIONS IN REFUSING IN**  
**TETUN LANGUAGE SPOKEN BY PEOPLE IN DESA**  
**KLETEK**

**Presented in Partial Fulfilment of the Requirements for Sarjana Pendidikan**  
**Degree in English Language Education**

**GAUDENSIANA KRISTIANA KOLO**  
**REG NO: 12118022**

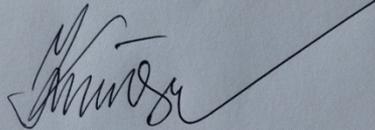
**ENGLISH EDUCATION STUDY PROGRAM**  
**TEACHER TRAINING AND EDUCATIONAL SCIENCES**  
**FACULTY**  
**WIDYA MANDIRA CATHOLIC UNIVERSITY**  
**KUPANG**  
**2022**

THESIS  
POLITENESS EXPRESSIONS IN REFUSING IN  
TETUN LANGUAGE SPOKEN BY PEOPLE IN DESA  
KLETEK

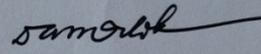
Approved by

Advisor I

Advisor II



Dr. Kletus Erom, M.Hum  
NIDN: 0830095901



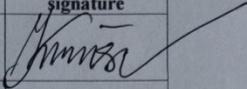
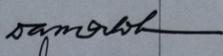
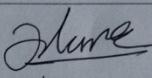
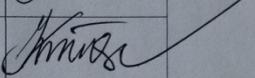
Dr. Damianus Talok, MA  
NIDN:0812026001

Acknowledged by  
Head of English Education Study Program  
Teacher Training and Educational Sciences Faculty  
Widya Mandira Catholic University  
Kupang



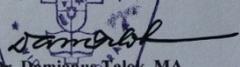
Dr. Elvis Albertus Bin Toni, S.Pd, MA  
NIDN: 0823028101

THESIS EXAMINATION BOARD

NO.	Names	Position	signature
1.	Dr. Kletus Erom, M.HUM NIDN: 0830095901	Chairman	
2.	Dr. Damianus Talok, MA NIDN: 0812026001	Secretary	
3.	Dr. Elvis Albertus Bin Toni, S.Pd, MA NIDN: 082302810	Examiner I	
4.	Yohanis Nurak Siwa, S.Pd, M.Pd NIDN: 0813018901	Examiner II	
5.	Dr. Kletus Erom, M.HUM NIDN: 0830095901	Examiner III	

Acknowledged by:

Dean of FKIP UNWIRA  
Program B.LKIP UNWIRA Kupang

  
Dr. Damianus Talok, MA.  
NIDN: 0812026001

Head of English Education Study

  
Dr. Elvis Albertus Bin Toni, S.Pd, MA  
NIDN: 082302810

## **MOTTO**

Fear not, for I am with you; be not dismayed, for I am your God; I will strengthen you, I will help you, I will uphold you with my righteous right hand

(Yesaya, 14:10)

## DEDICATION

*This thesis is particularly dedicated to the following persons:*

- 1. My beloved Parents Mr. Clemens Kolo and Mrs. Theresia Hoar Klau (the late)*
- 2. My beloved brother Donisius Nahak*
- 3. My Almamater, Widya Mandira Catholik University Kupang.*

## ACKNOWLEDGEMENT

Praise and gratitude the writer prays to the presence of God Almighty because of His blessings and gifts the writer was able to complete the thesis with the title “Politeness Expression in Refusing in Tetun Language spoken by People in Desa Kletek” well. On this occasion the writer would like to thank all those who have helped in the process in completing this thesis properly. The writer specifically proposed her gratitude to the following important persons:

1. Dr. Drs Kletus Erom M. Hum as advisor I who patiently provided guidance, motivation, and thoughts to the author during the preparation of this thesis.
2. Dr. Damianus Talok, MA, as Dean and advisor II who has patiently provided guidance, motivation, and thoughts to the author during the preparation of this thesis.
3. Dr. Elvis Albertus Bin Toni, S.Pd, MA the Head of the English Education Study Program who has helped a lot in the writing of this thesis.
4. Yohanis Nurak Siwa, S.Pd, M.Pd the second panelist/examiner and as the second panelist/examiner who has provided suggestions and corrections for the improvement of this thesis.
5. All lecturers of the English Education Study Program of Widya Mandira Catholic University who have provided the writer with knowledge.
6. All Administrative Staff who sincerely serve the writer in all administrative matters.
7. P. Dr. Philipus Tule, SVD Rector of Widya Mandira Catholic University.
8. Her beloved parents Mr. Klemens Kolo and Mrs. Theresia H. Klau (Alma) who has give love, prayer, advice, and financial support to the writer.
9. Her beloved Brothers Doni, Melki, Edi, Jeki, Greg and beloved sisters Rita, Feby, Ega, Gita, Fely who give financial support to the writer.
10. Friends of the FBI'18 class who have provided support, either directly or indirectly, in the lecture process until the end.

11. All persons that have direct or indirect contribution to the writer in study, especially in writing this thesis

This thesis might have not been perfect. There might still exist many mistakes somewhere in the content, grammatical, and technical aspect. So the constructive criticisms are well received and appreciated.

Kupang, june ,2022

The Writer

## ABSTRACT

This study is entitled "**Politeness Expression in Refusing in Tetun Language spoken by people in Desa Kletek**" this study was conducted to find answers to two questions. (1) What are Politeness Expression in Refusing that people used in Tetun Language of Kletek Dialect? (2) Which of politeness Expression in Refusing are mostly used by the speaker of Kletek. The method used in this study is the qualitative method. The objective of use this method is to know the politeness Expression in Refusal that people used in Tetun Language of Kletek Dialect. And to find out the mostly frequently used politeness Expression in Refusing by speaker of Kletek. The subject of the study was the people in Desa Kletek. The participants were 20 people who were selected. They were asked to respond to 9 different situations using politeness strategies. The instrument used by the writer to compile data is the FTA (Face Threatening Act). Next, the researcher made a FTA which was then given to the respondent. The researcher copied the data obtained after collecting the FTA, and then the researcher classify, quantify, and analyzed the data. In this research, the researcher found that there are 4 strategies in Brown and Levinson' theory, namely Bald On Record, Positive Politeness, Negative Politeness and Off Record used by the participants in Refusing based on 9 situations given by the reseacher, it give results as follows: Bald On Record strategy was used by 8 participants with percentage 4.0%, Positive politeness strategy was used by 80 participants with percentage 32.0%, Negative Politeness strategy was used by 20 participants with percentage 10.0% and Of - Record strategy was used by 8 participants with percentage 4.0%. From the data analysis above,it can be conclude that the most dominant politeness strategy using by the participants in Refusing is Positive politeness strategy with 80 participants and 32.0%.

**Key words:** *Politeness, Politeness Strategies, Refusing, Tetun Language and and people in Desa Kletek.*

## ABSTRAK

Penelitian ini berjudul “Ungkapan Kesantunan Menolak Bahasa Tetun yang Dituturkan Masyarakat Desa Kletek” penelitian ini dilakukan untuk menemukan jawaban atas dua pertanyaan. (1) apa ungkapan kesantunan menolak yang digunakan masyarakat dalam bahasa tetun. (2) Ungkapan kesantunan dalam Menolak manakah yang paling banyak digunakan oleh penutur bahasa Kletek. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode kualitatif. Tujuan dari penggunaan metode ini adalah untuk mengetahui Ungkapan Kesantunan Menolak yang digunakan orang dalam bahasa Tetun Langua Kletek Dialek. Dan untuk mengetahui Ungkapan Kesopanan dalam Menolak yang paling sering digunakan oleh penutur Kletek. Subyek penelitian ini adalah masyarakat di Desa Kletek. Partisipan yang dipilih adalah 20 orang. Mereka diminta untuk menanggapi 9 situasi yang berbeda dengan menggunakan strategi kesantunan Instrumen yang digunakan penulis untuk menyusun data adalah FTA (Face Threatening Act), selanjutnya peneliti membuat FTA yang kemudian diberikan kepada responden. peneliti menyalin data yang diperoleh setelah mengumpulkan FTA, dan kemudian peneliti mengklasifikasikan, mengukur, dan menganalisis data. Dalam penelitian ini peneliti menemukan bahwa terdapat 4 strategi dalam teori Brown dan Levinson yaitu Bald On Record, Positive Politeness, Negative Politeness dan Off Record yang digunakan oleh partisipan dalam Menolak berdasarkan 9 situasi yang diberikan oleh peneliti memberikan hasil. sebagai berikut: Strategi Bald On Record digunakan oleh 8 peserta dengan persentase 4.0%, Strategi kesantunan positif digunakan oleh 80 peserta dengan persentase 32.0%, Strategi Kesantunan Negatif digunakan oleh 20 peserta dengan persentase 10.0% dan Of - Strategi pencatatan digunakan oleh 8 peserta dengan persentase 4.0%. Dari analisis data di atas, dapat disimpulkan bahwa strategi kesantunan yang paling dominan digunakan oleh peserta dalam Menolak adalah strategi kesantunan Positif dengan 80 peserta dan 32.0%.

Kata kunci: Sopan santun, Strategi Sopan santun Menolak, Bahasa Tetun dan dan masyarakat di Desa Kletek.

## TABLE OF CONTENTS

<b>INSIDE TITLE.....</b>	<b>i</b>
<b>APPROVAL SHEET.....</b>	<b>ii</b>
<b>EXAMINATION BOARD.....</b>	<b>iii</b>
<b>MOTTO.....</b>	<b>iv</b>
<b>DEDICATION.....</b>	<b>v</b>
<b>ACKNOLEDGMENT.....</b>	<b>vi</b>
<b>ABSTRACT.....</b>	<b>vii</b>
<b>TABLE OF CONTENT.....</b>	<b>viii</b>
<b>CHAPTER I INTRODUCTION.....</b>	<b>1</b>
1.1 Background of the Research.....	1
1.2 Research Problem.....	2
1.3 Objective of the Research.....	2
1.4 Significance of the Research.....	3
<b>CHAPTER II LITERATURE REVIEW.....</b>	<b>4</b>
2.1 Theory.....	4
2.1.1 Definition of Politeness Expressions.....	5
2.1.2 Definition of Tetun Language.....	5
2.2 Review of Previous Study.....	10
2.3 Theoretical Framework.....	13
<b>CHAPTER III RESEARCH METHOD.....</b>	<b>14</b>
3.1 Research Design.....	14
3.2 Data Collection.....	14
3.3 Research Instrument.....	14
3.4 Data Collection Procedure.....	15
3.5 Technique of data Analysis.....	15
<b>CHAPTER IV FINDING AND DISCUSSION.....</b>	<b>16</b>
4.1 Findings and Discussion.....	16
4.2 Summary of Findings.....	38
<b>CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION.....</b>	<b>39</b>
5.1 Conclusion.....	39
5.2 Suggestion .....	39

<b>BIBLIOGRAPHY.....</b>	<b>40</b>
<b>APPENDIXES.....</b>	<b>41</b>